

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo: 126/2016

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ust. § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Mgr. Tatiana Janečková, vedúca služobného úradu Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195
IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195
(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Mesto Šahy**
Sídlo: Hlavné námestie 1, 936 01 Šahy
v mene ktorého koná: Ing. Štefan Gregor
IČO: 00307513
Bankové spojenie: 0200 Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu: 26 3245 0551
IBAN: SK43 0200 0000 0026 3245 0551
(ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie z programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2016 v sume 15 464 eur (slovom: pätnásťtisíc štyristošesťdesiatštyri eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporeného projektu žiadosti / podporených projektov žiadosti číslo 143285 (ďalej ako „žiadosť“), v rozsahu a za podmienok vymedzených v tejto zmluve, a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	„Kto som ja?“ – divadelné predstavenie detského divadelného súboru Csillag-szóró	príprava a realizácia premiéry nového divadelného predstavenia	900	71	KNM-1508/2016/1.2
2	Divadelné návraty 2	príprava a realizácia štyroch predstavení národnostných divadelných kolektívov	4 000	743	KNM-1509/2016/1.2
3	„ROMANE HANGI“ – II.	príprava a realizácia	2 000	148	KNM-1510/2016/1.3

	ročník festivalu rómskej kultúry v Šahách	regionálneho festivalu			
4	Literatúra je základom vzdelanosti	príprava a realizácia piatich literárnych podujatí	500	60	KNM-1511/2016/1.2
5	XXXV. Dni kultúry v Honte - XXXV. Honti Kulturális Napok	príprava a realizácia kultúrnych podujatí	1 500	375	KNM-1512/2016/1.3
6	Profesor a jeho žiaci - Maďari, Židia a Slováci v gymnáziu na pohraničí	príprava a realizácia vzdelávacích aktivít	1 500	80	KNM-1514/2016/3.3
7	Nová choreografia a krojové vybavenie pre Detský folklórny súbor Sendergő	príprava a prezentácia novej choreografie	600	32	KNM-1515/2016/1.3
8	IV. Karácsonyváró Sokadalom – IV. Predvianočná veselica	príprava a realizácia kultúrneho podujatia	1 000	53	KNM-1516/2016/1.3
9	Tvorivá dielňa „Maďarský folklór v našich srdciach“	príprava a realizácia päťdňového tábora	500	42	KNM-1517/2016/1.6
10	Mesto štyroch národností (Noc múzeí v Šahách)	príprava a realizácia vzdelávacích a kultúrnych aktivít	2 964	156	KNM-1518/2016/3.1
			15 464	1 760	

(ďalej ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej ako „štruktúrovaný rozpočet“), ktoré tvoria prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

- Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 3 tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.

2. Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivých podporených projektov žiadosti vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 tejto zmluvy.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do:
 - a) 31. decembra 2016 podľa schválených výdavkov štruktúrovaného rozpočtu,
 - b) 31. marca 2017 podľa schválených výdavkov štruktúrovaného rozpočtu za predpokladu, že finančné prostriedky boli poukázané na účet prijímateľa po 1. októbri 2016 a tieto nebolo možné použiť do konca roka 2016 v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona o rozpočtových pravidlách (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“).
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 7 alebo § 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ je povinný pri informovaní verejnosti o podporenom projekte žiadosti postupovať v zmysle ust. § 8 ods. 6 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.
7. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami, alebo inej ich propagácii uviesť, že boli realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 10 kalendárnych dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať na adresu sídla Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.
8. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu periodickej tlače v rámci podprogramov 1.1 a 3.4:
 - a) zaslať periodiká v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní,
 - b) označiť každý výtlačok periodika zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“, zároveň vydavateľ uvedie ročník periodika, číslo periodika, výšku nákladu a cenu periodika, resp. že periodikum je nepredajné,
 - c) minimálne 3 dni pred vyskladnením každého čísla periodika poslať na e-mailovú adresu: splv_nm@vlada.gov.sk oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.
9. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu neperiodickej tlače v rámci podprogramov 1.1, 2.3 a 3.4:
 - a) označiť každý výtlačok knižnej publikácie zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované

- s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“, zároveň vydavateľ uvedie číslo vydania, náklad vydania, predajnú cenu, resp. že publikácia je nepredajná,
- b) minimálne 10 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na adresu sídla Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.
10. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu webovej stránky, internetovej databázy, virtuálnej galérie, národnostného rozhlasového/televízneho vysielať a národnostného internetového rozhlasového/televízneho vysielať v rámci podprogramov 1.1 a 3.4 zverejniť logo Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
11. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu CD a DVD nosičov v rámci podprogramov 1.1 a 3.4 označiť každý nosič zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
12. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu vydávania elektronických kníh v rámci podprogramu 1.1 označiť každé dielo zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
13. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu audiovizuálnej tvorby v rámci podprogramov 1.1 a 3.4 označiť každé dielo zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
14. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu aktivity alebo aktivít v rámci podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1 a 2.2 minimálne 10 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
15. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu aktivity alebo aktivít v rámci podprogramov 3.1, 3.2, 3.3 a 3.5:
- a) označiť všetky propagačné materiály zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“,
- b) minimálne 10 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.

16. Ods. 8 až 13 tohto článku sa nevzťahujú na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania poskytnutej dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie poskytnutej dotácie za každý podporený projekt žiadosti (ďalej ako „vyúčtovanie“) so zreteľným označením čísla projektu žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. januára 2017, za predpokladu, že lehota na použitie dotácie je podľa čl. II ods. 4 písm. a) tejto zmluvy do 31. decembra 2016,
 - b) do 15. apríla 2017, za predpokladu, že lehota na použitie dotácie je podľa čl. II ods. 4 písm. b) tejto zmluvy do 31. marca 2017 (ďalej ako „lehota na vyúčtovanie dotácie“).
2. Ak prijímateľ nezašle vyúčtovanie v lehote na vyúčtovanie dotácie, gestor písomne vyzve prijímateľa na zaslanie vyúčtovania v ním určenej lehote, nie dlhšej ako 15 kalendárnych dní. Ak tak prijímateľ dotácie neurobí, je povinný poskytnutú dotáciu podporeného projektu žiadosti vrátiť. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
3. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie. Vyúčtovanie pozostáva zo záverečnej správy o realizácii projektu, finančného vyúčtovania poskytnutej dotácie a finančného vyúčtovania spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov. Ak sa na prijímateľa vzťahujú ustanovenia § 7 alebo § 8 zákona o verejnom obstarávaní, je prijímateľ povinný spolu s vyúčtovaním zaslať aj kompletnú dokumentáciu postupu verejného obstarávania.
4. Záverečná správa o realizácii projektu žiadosti obsahuje najmä písomnú správu s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

pri podpore podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1 a 2.2:

 - i) informáciu o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informáciu o počte návštevníkov, prípadne účastníkov, fotodokumentáciu, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov,
 - ii) v prípade výskumu záverečnú výskumnú správu v štátnom jazyku (v rozsahu minimálne 10 strán), vedeckú štúdiu alebo inú formu zodpovedajúcu príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.), prípadne výstupy projektu na CD/DVD.

pri podpore podprogramov 3.1, 3.2, 3.3 a 3.5:

 - i) informáciu o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informáciu o počte návštevníkov, prípadne účastníkov, fotodokumentáciu, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov,
 - ii) v prípade výskumu záverečnú výskumnú správu v štátnom jazyku (v rozsahu minimálne 10 strán), vedeckú štúdiu alebo inú formu zodpovedajúcu príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.), prípadne výstupy projektu na CD/DVD.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a finančné vyúčtovanie spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov musí byť vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných

- platbách a podobne. Súčasťou finančného vyúčtovania poskytnutej dotácie a finančného vyúčtovania spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov je tiež:
- celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti,
 - predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiacich s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa,
 - doklad o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi,
 - doklad o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi,
 - prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 7 a § 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.
6. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

- Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolným orgánom Slovenskej republiky výkon finančnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
- Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť:
 - ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. ods. 3 tejto zmluvy,
 - ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie, a ktorá presahuje sumu 3 eurá,
 - ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. ods. 3 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje,
 - ak prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. II ods. 5 zmluvy,
 - ak prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. II ods. 6 zmluvy.
- Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ alebo gestor¹ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ alebo gestor na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa alebo gestora na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.

¹ Gestorom programu podľa § 2 ods. 1 písm. a), b) a e) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov je splnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny alebo osoba poverená vedúcim Úradu vlády Slovenskej republiky plnením úloh splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny podľa čl. 2 ods. 6 Štatútu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny.

4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2016 je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V-symbolu v tvare „02 číslo projektu rok“ a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2016 je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V-symbolu v tvare „02 číslo projektu rok“ a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V-symbolu v tvare „02 číslo projektu rok“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ust. § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania poskytnutej dotácie

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, nie je prípustná.
2. Ostatné zmeny sú prípustné, iba ak nedôjde k zmene účelu projektu žiadosti.
3. Prijímateľ je povinný písomne oznámiť zmenu do 14 dní odo dňa vzniku zmeny, ak ide o nepodstatnú zmenu v projekte žiadosti alebo v zmluve. Zmena je akceptovaná momentom preukázaného doručenia oznámenia o tejto zmene na adresu sídla Úradu vlády Slovenskej republiky - Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny. Prijímateľ musí doručiť relevantné potvrdenie preukazujúce danú skutočnosť. Nepodstatnou zmenou sa rozumie najmä zmena:
 - a) štatutárneho zástupcu prijímateľa,
 - b) kontaktných údajov,
 - c) sídla prijímateľa,
 - d) bankového spojenia prijímateľa.
4. Prijímateľ je povinný písomne požiadať o schválenie zmeny v projekte žiadosti alebo v zmluve najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie v prípade, ak ide o podstatnú zmenu a nedochádza k zmene v určenom spôsobe čerpania dotácie. O podstatnej zmene na základe písomnej odôvodnenej žiadosti prijímateľa rozhoduje gestor formou vyhotovenia akceptačného listu. Podstatnou zmenou sa rozumie najmä zmena:
 - a) termínu realizácie projektu žiadosti,
 - b) miesta realizácie projektu žiadosti,
 - c) účinkujúcich jednotlivcov alebo skupín uvedených v štruktúrovanom rozpočte projektu žiadosti,
 - d) parametrov uvedených v realizačnom pláne projektu žiadosti pre podprogramy 1.1, 2.3 a 3.4, a to najmä: náklad, počet čísel za rok, periodicita, formát, počet strán, názov, minútáž hotového diela a podobne.
5. Prijímateľ je povinný písomne požiadať gestora o schválenie zmeny v projekte žiadosti alebo v zmluve najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie v prípade, ak ide o zásadnú zmenu. O zásadnej zmene na základe písomnej odôvodnenej žiadosti prijímateľa rozhoduje poskytovateľ. Žiadosť sa považuje za schválenú momentom uzatvorenia dodatku k zmluve.

Zásadnou zmenou sa rozumie najmä zmena:

- a) štruktúry výdavkov uvedených v schválenom rozpočte projektu vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu,
- b) cieľa použitia dotácie,
- c) názvu projektu žiadosti,
- d) názvu prijímateľa.

Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách, zákona č. 524/2010 Z. z. a zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
4. Závazky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy zároveň udeľuje poskytovateľovi súhlas so spracúvaním osobných údajov podľa § 11 ods. 1 a ods. 4 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, ak v zmluve nie je uvedené inak.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet projektu žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Mgr. Tatiana Janečková

Funkcia: vedúca služobného úradu Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Ing. Štefan Gregor

Funkcia: primátor

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: „Kto som ja?“ – divadelné predstavenie detského divadelného súboru Csillag-szóró					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	scenárista	práca/1 dielo	280	1	280
	režisér	práca/1 dielo	250	1	250
	rekvizitár	práca/1 dielo	200	1	200
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
			0	0	0
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na kostýmy a scénu	kostým	170	1	170
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	900
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Propagácia	x	x	x	71
	SPOLU	x	x	x	71
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	71
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	971

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 900 €

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

Úlohou scenáristu, režiséra a rekvizitára bude prepracovať dielo do divadelnej podoby a nacvičiť s deťmi divadelnú hru, honorár scenáristovi 280 €, režisérovi 250 € a rekvizitárovi 200 €

9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu

materiál na kostýmy a scénu, ide o materiál, ktorý bude použitý na vytvorenie kostýmov pre divadelníkov – rôzne prvky kostýmov pre členov detského divadelného súboru v celkovej hodnote 170 €

B. Vlastné zdroje 71 €

Z vlastných zdrojov uhradíme výdavky na propagáciu projektu v celkovej hodnote 71 €

Výdavky spolu 971 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Divadelné návraty 2					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	1 700	1	1 700
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	1 800	1	1 800
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	250	2	500
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	4 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	strava a občerstvenie	x	x	x	243
	materiálové náklady	x	x	x	500
	SPOLU	x	x	x	743
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	743
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	4 743

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 4 000 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- účinkujúci skupina, divadlo pre dospelého diváka, práca/1 vystúpenie 1 700 €

- účinkujúci skupina, divadlo pre dospelého diváka, práca/1 vystúpenie 1 800 €

- účinkujúci skupina, divadlo pre deti a mládež, práca/1 vystúpenie 250 € x 2 predstavenia = 500 €

B. Vlastné zdroje 743 €

Z vlastných zdrojov zabezpečíme stravu a občerstvenie pre účinkujúcich v hodnote 243 € a materiálové náklady na vybavenie divadelnej šatne a javiska v hodnote 500 €

Výdavky spolu 4 743 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: „ROMANE HANGI“ – II. ročník festivalu rómskej kultúry v Šahách					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	800	1	800
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	600	1	600
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	350	1	350
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	200	1	200
	prednášateľ	práca/1 vystúpenie	50	1	50
2.	nájom techniky				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	občerstvenie pre účinkujúcich	x	x	x	148
	SPOLU	x	x	x	148
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
	-	x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	148
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 148

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. DOTÁCIA – 2 000 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu
V rámci položky plánujeme zabezpečiť vystúpenia 4 účinkujúcich - skupín prezentujúcich rómsku hudbu, spev, tanec, divadlo.

- účinkujúci - skupina – odmena v sume 800€
- účinkujúci - skupina – odmena v sume 600€
- účinkujúci - skupina – odmena v sume 350€
- účinkujúci – skupina - odmena v sume 200€

- prednášateľ – beseda a predstavenie najpútavejších rómskych rozprávok, odmena v sume 50€
Zámernom je predstaviť širokej verejnosti literárne dielo.

B. VLASTNÉ ZDROJE

- zabezpečenie občerstvenia pre účinkujúcich – 148 €

CELKOVÉ NÁKLADY PROJEKTU (A+B): 2 148 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Literatúra je základom vzdelanosti					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prednášateľ	práca/1 vystúpenie	50	4	200
7.	propagačné materiály a publicita				
	plagáty	kus	0.70	200	140
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	tlačiareň	kus	160	1	160
12.	iné (špecifikovať)				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	občerstvenie	x	x	x	60
	SPOLU	x	x	x	60
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	60
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	560

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 500,-€

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- prednášateľ, honoráre prednášateľom, 50,-€/osoba x 4 osoby = 200,-€

7. propagačné materiály a publicita

- plagáty, 0,70,-€ x 200 kusov = 140,-€

8. obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov

- tlačiareň, tlač odborných materiálov súvisiacich s prednáškami, vyhotovenie propagačných brožúr k jednotlivým prednáškam, pozvánok a propagačných materiálov o projekte, tlačiareň so skenerom a príslušenstvom = 160,-€

B. Vlastné zdroje 60,-€

Z vlastných zdrojov zabezpečíme občerstvenie účastníkom a prednášateľom v hodnote 60,-€

Výdavky spolu 560,-€

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: XXXV. Dni kultúry v Honte - XXXV. Honti Kulturális Napok					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 dielo	40	20	800
2.	nájom techniky				
			0	0	0
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	mobilné konštrukcie	deň	700	1	700
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Strava a občerstvenie	x	x	x	375
	SPOLU	x	x	x	375
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	375
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 875

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1 500 €

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- lektor, remeselnícka dielňa, 40€ x 20(10 lektorov x 2 dni) = 800 €

3. nájom priestorov na realizáciu projektu

- mobilné konštrukcie - pódium, nájom 1 deň x 700 € = 700 €

B. Vlastné zdroje 375 €

Z vlastných zdrojov zabezpečíme stravu a občerstvenie pre účinkujúcich v hodnote 375 €

Výdavky spolu 1 875 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Profesor a jeho žiaci - Maďari, Židia a Slováci v gymnáziu na pohraničí					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prednášateľ	práca/1 dielo	150	2	300
	autor	práca/1 dielo	200	1	200
	autor	práca/1 dielo	685	1	685
7.	propagačné materiály a publicita				
	letáky	kus	0.60	200	120
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	iné (špecifikovať) kliprámy	kus	9.10	10	91
10.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
11.	iné (špecifikovať)				
	výstavný inštalačný materiál	materiál	104	1	104
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Občerstvenie	x	x	x	80
	SPOLU	x	x	x	80
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	80
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 580

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1500 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- prednášateľ, honoráre prednášateľom, 150 €/osoba x 2 osoby = 300 €

- autor, autor portrétov, honorár výtvarníkovi za vyhotovenie diela = 200 €

- autor, honorár keramikovi za vyhotovenie pamätného reliéfu a jeho osadenie na stenu spoločnej budovy maďarského a slovenského gymnázia 685 €

7. Propagačné materiály a publicita

- letáky, 0,60 € x 200 kusov = 120 €

8. Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov

- kliprámy, 9,10 €/kus x 10 kusov = 91 €

11. Iné

- Výstavný inštalačný materiál v celkovej výške 104 €

B. Vlastné zdroje 80 €

Z vlastných zdrojov uhradíme občerstvenie pre účastníkov vernisáží a konferencie v celkovej výške 80 €

Celkové náklady projektu 1580 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Nová choreografia a krojové vybavenie pre Detský folklórny súbor Sendergő					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	choreograf	práca/1 dielo	500	1	500
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	oprava a šitie krojov	práca/1 dielo	100	1	100
6.	ubytovanie	osoba/noc	0	0	0
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
			0	0	0
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	600
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	oprava a šitie krojov	x	x	x	32
	SPOLU	x	x	x	32
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	32
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	632

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 600 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- choreograf, choreografia autentického ľudového tanca, odmena 500 €

4. technické služby súvisiace s realizáciou projektu

- oprava a šitie krojov, odmena 100 €

B. Vlastné zdroje 32 €

Z vlastných zdrojov uhradíme výdavky na opravu a šitie krojov v hodnote 32 €

Výdavky spolu 632 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: IV. Karácsonyváró Sokadalom – IV. Predvianočná veselica					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	150	1	150
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	400	1	400
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	140	1	140
	lektor	práca/1 dielo	40	4	160
2.	nájom techniky				
	zvuková	deň	100	1	100
7.	propagačné materiály a publicita				
	plagáty	kus	1	50	50
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	strava a občerstvenie	x	x	x	53
	SPOLU	x	x	x	53
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	53
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 053

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1000 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- účinkujúci skupina, ľudová kapela, honorár za vystúpenie 150 €
- účinkujúci skupina, folklórny súbor, honorár za vystúpenie 400 €
- účinkujúci skupina, folklórny súbor, honorár za vystúpenie 140 €
- lektor, remeselnícka dielňa, 40 € x 4 lektori = 160 €

2. nájom techniky

- zvuková, ozvučenie 100 €/deň

7. propagačné materiály a publicita

- plagáty, 1 €/kus x 50 kusov = 50 €

B. Vlastné zdroje 53 €

Z vlastných zdrojov zabezpečíme stravu a občerstvenie pre účinkujúcich v hodnote 53 €

Výdavky spolu 1053 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Tvorivá dielňa „Maďarský folklór v našich srdciach“					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 hodina	5	30	150
	lektor	práca/1 hodina	5	30	150
	lektor	práca/1 hodina	5	16	80
	lektor	práca/1 hodina	5	16	80
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	40	1	40
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	materiál na tvorivé dielne	x	x	x	42
	SPOLU	x	x	x	42
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	42
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	542

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 500€

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- lektor, lektor 1 - folklorista, 5€/hodina x 30 hodín(6hodín denne x 5 dní)= 150€

- lektor, lektor 2 - remeslá, 5€/hodina x 30 hodín(6hodín denne x 5 dní)= 150€

- lektor, remeselník 1, tradičné remeslá, 5€/1hodina x 16 hodín(2 až 4hodiny denne) = 80€

- lektor, remeselník 2, tradičné remeslá, 5€/1hodina x 16 hodín(2 až 4hodiny denne) = 80€

9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu

- materiál na tvorivú dielňu, nákup materiálu, 40€/dielňa

B. Vlastné zdroje 42€

Z vlastných zdrojov zabezpečíme materiál na tvorivú dielňu v hodnote 42€

Výdavky spolu 542€

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 126/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Mesto štyroch národností (Noc múzeí v Šahách)					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prednášateľ	práca/1 dielo	100	1	100
	konferencier / moderátor	práca/1 dielo	100	1	100
	iné (špecifikovať) lektor ľudového tanca	práca/1 dielo	100	1	100
	iné (špecifikovať) súbor ľudovej hudby	práca/1 dielo	300	1	300
2.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	iné (špecifikovať) bývalá synagóga	deň	200	1	200
7.	propagačné materiály a publicita				
	letáky	kus	0.60	400	240
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	iné (špecifikovať) notebook	kus	600	1	600
	iné (špecifikovať) premietacia	kus	700	1	700
	iné (špecifikovať) altánok	kus	100	3	300
11.	iné (špecifikovať)				
	materiál k tvorbe tradičných ľudových hračiek	materiál	200	1	200
	materiál k tvorbe tradičných ľudových hračiek	materiál	44	1	44
	piesok	tona	20	1	20
	fakle	ks	2	30	60
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 964
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Občerstvenie	x	x	x	100
	materiál k oprave a tvorbe tradičných ľudových hračiek	x	x	x	56
	SPOLU	x	x	x	156
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
	-	x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	156
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	3 120

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 2964 €

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- prednášateľ, sprievodca počas fakľového sprievodu, 100 €
- konferencier/moderátor, moderátor popoludnia rozprávok, 100 €
- lektor ľudového tanca, 100 €
- súbor ľudovej hudby, 300 €

2. nájom priestorov na realizáciu projektu

- bývalá synagóga, nájom priestorov na 1 deň 200 €

7. propagačné materiály a publicita

- letáky, výroba farebných letákov na propagáciu podujatia, 0,60 €/kus x 400 kusov = 240 €

8. obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov

- notebook, zakúpenie zariadenia určeného k tvorbe odborných prezentácií 600 €/kus
- premietacia, zariadenie na premietanie prezentácií a rozprávok 700 €/kus
- altánok, zakúpenie altánku s oceľovou konštrukciou, 100 € x 3 kusy = 300 €

11. iné

- materiál k tvorbe tradičných ľudových hračiek 200 €
- materiál k tvorbe tradičných ľudových hračiek 44 €
- piesok, potrebná tona k pieskovisku na detský archeologický výskum, 20 €
- fakle pre účastníkov sprievodu, 2€/kus x 30 kusov = 60 €

B. Vlastné zdroje 156 €

Z vlastných zdrojov uhradíme občerstvenie vo výške 100 € a materiál k oprave a tvorbe tradičných ľudových hračiek vo výške 56 €

Výdavky spolu 3120 €

Šahy, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa